

بنك الأردن  
©

## تقرير المراجعة

٨٥٧٢ / م ع

الى السادة رئيس وأعضاء مجلس الادارة المحترمين  
بنك الاردن  
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

SEMI ANNUAL-BOX - 1/8 / 2004

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٤ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية المرحلية للسنة المنتهية بذلك التاريخ. أن هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتمادا على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا لمعيار التدقيق الدولي الذي ينطبق على عمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية والمحاسبية في البنك. ولذلك فإن نطاق مراجعتنا يقل كثيرا عن نطاق إجراءات التدقيق التي تتم وفقا للمعايير الدولية للتدقيق والتي تهدف إلى إبداء الرأي حول البيانات المالية مأخوذة ككل، هذا ولم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فأنا لا نبدي مثل هذا الرأي حولها.

سنة الدراسة

- ٢ -

استنادا إلى مراجعتنا أعلاه، فإنه لم يرد إلى علمنا ما يدعوننا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقا للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الأول من كل عام غير أنه تم إعداد البيانات المالية المرحلية المرفقة لأغراض البنك المركزي الأردني وهيئة الأوراق المالية.

تم اخذ مخصص لضريبة الدخل عن ارباح الفترة في البيانات المالية المرحلية المرفقة في حين انه لم يتم اخذ مثل هذا المخصص في البيانات المالية المرحلية للفترة السابقة.

ديلويت اند توش  
ديلويت اند توش (الشرق الاوسط)

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية  
٢١ تموز ٢٠٠٤

بيان (أ)

بنك الاردن  
(شركة مساهمة عامة محدودة)  
عمان - الاردن  
الميزانية العامة

٥

ايضاح رقم	٣٠ حزيران ٢٠٠٤	٣١ كانون الاول ٢٠٠٣
٤	دينار	دينار
٥	٢١٩ر٠٠٧ر١٩١	٢٢٩ر١٩٩ر١٧٤
٦	١٤١ر٨٠٥ر٠٠١	١٣٥ر٦٣٥ر٦٧٧
٧	٦ر٨٥٧ر١٧٣	٦ر٤٦٨ر٧١٩
٨	٣٧٤ر٨٤٥ر٠٤٨	٣٥٦ر٢٤٠ر٣٤١
٩	٧ر٣٤٧ر٢٦٠	٦ر٨٠٧ر٨٨٣
١٠	٩٣ر١٠٢ر٥٤٥	٩٧ر٠٦٧ر٥٤٥
١١	٤ر٧٣٩ر٤٨٠	٤ر٧٥٥ر٩٦٠
١٢	٢٠ر٦٠٨ر٤٠٨	٢٠ر٨١١ر٥٣٩
١٣	٤٧ر٧٤٥ر٥٢٨	٣٩ر٧٥٠ر٣٥٥
	٤ر٤٣٩ر٣٥٦	٤ر٢١٦ر٩٦٤
	٩٢٠ر٤٩٧ر٦٩٠	٩٠١ر٦٥٤ر١٥٧

الموجودات  
نقد و ارصدة لدى بنوك مركزية  
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية  
موجودات مالية للمتاجرة  
تسهيلات انتمانية مباشرة بالصافي  
موجودات مانية متوفرة للبيع  
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق  
استثمار في شركات حليفه  
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك  
موجودات اخرى  
موجودات ضرائبية مؤجلة  
مجموع الموجودات

المطلوبات و حقوق المساهمين

ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية  
ودائع العملاء  
تأمينات نقدية  
مخصصات اخرى  
مطلوبات اخرى  
مخصص ضريبة الدخل  
مجموع المطلوبات

١٤	٣٠ر٧٠٨ر٥٩٢	٢٣ر٢٥٥ر٨٣٤
١٥	٧٠٨ر٥٥٠ر٥٧١	٦٨٨ر٥٥٠ر٦٢٨
١٦	٨٠ر٦٠٥ر٢٠٤	٩٥ر١٩٥ر٤٦١
١٧	٢ر٧٣٦ر٩٩٧	٢ر٢٤١ر٠٠٠
١٨	٢٤ر٧٦٤ر٣١٩	٢٥ر٨٤٣ر٩٤٥
١٩	٤ر٢٠٠ر٠٠٠	٢ر٠٠٠ر٠٠٠
	٨٥١ر٦٥٦ر٦٨٣	٨٣٧ر٠٨٦ر٦٨

حقوق المساهمين - بيان (ج)  
راس المال المكتتب به (المدفوع)  
احتياطي قانوني  
احتياطي اختياري  
احتياطي التفرع الخارجي  
التغير المتراكم في القيمة العادلة (سالبة)  
ارباح مندورة  
ارباح مقترح توزيعها على المساهمين  
صافي ربح الفترة بيان (ب)  
مجموع حقوق المساهمين  
مجموع المطلوبات و حقوق المساهمين

٢٠	٤١ر٢٤٥ر٠٠٠	٣٦ر٥٠٠ر٠٠٠
٢١	١٢ر٢٨٢ر١١٩	١٢ر٢٨٢ر١١٩
٢٢	-	٢٠ر٤٦٦ر١٧٥
٢٣	٣ر٥٤٥ر٠٠٠	٣ر٥٤٥ر٠٠٠
٢٤	(٧٩٩ر٨٢١)	(٦٧٢ر٨٥٥)
	٤ر١٨٠ر٢٥	٦ر٧٩٦ر٨٥٠
	-	٣ر٦٥٠ر٠٠٠
	٨ر٤١ر٦٨٤	-
	٦٨ر٩٣٢ر٠٠٧	٦٤ر٥٦٧ر٢٨٩
	٩٢٠ر٤٩٧ر٦٩٠	٩٠١ر٦٥٤ر١٥٧

المدير العام

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

رئيس مجلس الإدارة

بيان (ب)

بنك الاردن  
(شركة مساهمة عامة محدودة)  
عمان - الاردن  
بيان الدخل

للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران		ايضاح رقم
٢٠٠٣	٢٠٠٤	
دينار	دينار	
٢٢٠٢٢٢٧١٠	٢١٠٣٥٣٧١	٢٥
٨٢٢٢٢٠٧٤	٥٢٧٢٢٤٠٧	٢٦
١٤٣٠٠٦٣٦	١٦٢٦٢٢٩٦٤	
٤٩٩٥٠٠٨٠	٤٨٤٣٢٣٤	٢٧
١٨٧٩٥٧١٦	٢١٠٦١٩٨	
٣١٠٦٣١	١٠٦٨٢٠٢	٢٨
١٣٨٤٠٠٧	١٨٧٨٠١٨	٢٩
(٨٦٥٩٦)	(١٦٤٨٠)	١٠
١٦٠٨٠٤٢	٢٩٣٠٢٤٠	
٢٠٤٠٣٧٥٨	٢٤٠٣٦٤٣٨	
٦٣٧١٩٤٨	٦٤٥٨٤٨٩	٣٠
٢٩٤٢٧٨٨	٣٩١٤٦٧٥	٣١
١٦١١٠٣٦	١٥٥٧٠٤٥	
١٢٧٢٢٧٥	٣٠٦٩٥٦٣	٧
٦١٧٣	١٠٥٢٥	
٥٢٣٢٩٣	١٣٦٩٥٣٣	٣٢
١٢٧٢٧١٣	١٦٣٧٩١٣٠	
٧٦٧٦٢٤٥	٧٦٥٦٦٠٨	
٥٤٦٢٨١	٣٣٥٨٧٠٩	٣٣
٨٢٢٢٥٢٦	١١٠١٥٣١٧	
٦٣٤٤٢	٢٨٧٣٦٣٣	١٩
٨١٥٩٠٨٤	٨١٤١٦٨٤	
٠/١٩٨	٠/١٩٧	٣٤
٤١٢٤٥٠٠٠	٤١٢٤٥٠٠٠	٣٤

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .



بنك الأردن  
الشركة مساهمة عامة محدودة

عمان - الأردن

بيان التغييرات في حقوق المساهمين

للسنة لشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٤ و ٢٠٠٣

المجموع	صافي دخل الفترة	صافي دخل الفترة	التغير المتراكم				رأس المال المنفوع دينار
			أرباح مقترح توزيعها	أرباح * مدورة	في القيمة المعاملة	احتياطي خاص (التفرع الخارجي)	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٦٤٧٢٧٨٩	-	٢٦٥٠٠٠٠	٦٧٩٦٨٥٠	(٦٧٢٨٥٥)	٣٤٥٠٠٠٠	٢٤٦٦١٧٥	١٢٠٢٨٢١١٩
(٣٦٥٠٠٠٠)	-	(٣٦٥٠٠٠٠)	-	-	-	-	-
-	-	-	(٢٢٧٨٨٢٥)	-	-	(٢٤٦٦١٧٥)	-
(١٢٦٩٦٦٦)	-	-	-	(١٢٦٩٦٦٦)	-	-	-
٨٠٤١٦٨٤	٨٠٤١٦٨٤	-	-	-	-	-	-
٦٨٩٣٢٠٠٧	٨٠٤١٦٨٤	-	٤٣١٨٠٢٥	(٧٩٩٨٢١)	٣٤٥٠٠٠٠	-	١٢٠٢٨٢١١٩
٦١٠٠٥٥٨١	-	٣٤٦٥٠٠٠٠	٦٢٧٨٨٦٤	(٩٧٣٢٩)	٣٤٥٠٠٠٠	٢٠٥٩٨٨٣	١١٠١٥٣٩٧٣
-	-	-	-	-	-	(١٨٥٠٠٠٠)	-
(١٣٠٧٤٧)	-	-	-	(١٣٠٧٤٧)	-	-	-
٨٠١٥٩٠٨٤	٨٠١٥٩٠٨٤	-	-	-	-	-	-
(٣٤٦٥٠٠٠)	-	(٣٤٦٥٠٠٠)	-	-	-	-	-
٦٥٦١٨٥١٨	٨٠١٥٩٠٨٤	-	٦٢٧٨٨٦٤	(٢٢٨٢٨١)	٣٤٥٠٠٠٠	٢٠٩٨٨٣	١١٠١٥٣٩٧٣

بموجب طلب البنك المركزي الأردني فإنه لا يمكن التصرف بمبلغ ٤٣٩٦٣٥٦ دينار كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٤ الذي يمثل منافع ضريبة مؤجلة ترد ضمن الأرباح المدورة بما في ذلك الرسالة لو التوزيع الإجمالي ما يتحقق منه فعلاً.

بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ ٢٨ نيسان ٢٠٠٤ وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ ٩ حزيران ٢٠٠٤ تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ ٤٧٤٥٠٠٠ دينار وذلك بتوزيع أسهم منحة مجانية (عن طريق رسالة الاحتياطي الاختياري وجزء من الأرباح المدورة) على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما في تاريخ ١٨ حزيران ٢٠٠٤ أي في اليوم العاشر من تاريخ موافقة الهيئة على تسجيل الأوراق المالية.

ان الايضاحات المرتقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

للسنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٤  
لرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٤  
الأرباح الموزعة على المساهمين  
زيادة رأس المال (برسلة الاحتياطي الاختياري وجزء من الأرباح المدورة)  
التغير في القيمة المعاملة - صافي (إيضاح ٢٢)  
صافي دخل الفترة - بيان (ب)  
لرصيد في نهاية الفترة

للسنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٣  
لرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٣  
زيادة رأس المال (برسلة الاحتياطي الاختياري)  
التغير المتراكم في القيمة المعاملة - صافي (إيضاح ٢٢)  
صافي دخل الفترة قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)  
لرصيد في نهاية الفترة

بنك الاردن  
(شركة مساهمة عامة محدودة)  
عمان - الاردن  
بيان التدفقات النقدية

للسنة أشهر المنتهية		
في ٣٠ حزيران		
٢٠٠٣	٢٠٠٤	
دينار	دينار	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
٨٢٢٢٢٥٢٦	١١٠١٥٣١٧	صافي دخل الفترة قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)
		تعديلات :
١٠٣٦١١٠٣٦	١٠٥٥٧٠٤٥	استهلاكات واطفاءات
١٠٢٧٢٢٧٥	٣٠٦٩٥٦٣	مخصصات التسهيلات الائتمانية
٦١٧٣	١٠٥٢٥	ديون معدومة
٦٣٩٣٢	١٦٠٢٦	(ارباح) بيع موجودات ثابتة
(٨٩١٢٩٠)	( ٧٩٦٠٧٩)	تأثير تغير اسعار الصرف
٨٦٥٩٦	١٦٤٨٠	حصة البنك من خسائر شركات حليفة - صافي
٤٣٨٤٥٥	٥٦٥٣٨٣	مخصصات اخرى
١٠٨٠٩٧٠٣	١٥٤٥٤٢٦٠	المجموع
		التغير في الموجودات والمطلوبات :
(٨٧٦٣٥٦٢)	(٢١٦٨٤٧٩٥)	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
٣٤٨٩١٨	( ٣٨٨٤٥٤)	(الزيادة) النقص في موجودات مالية للمتاجرة
(١٥٥٤٦٨٥)	( ٨٠٩٥٤٠٩)	(الزيادة) في الموجودات الاخرى
٥٧٧٣٩٦٤٧	-	الزيادة في ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٦٠٥٩١٤٤٠	١٩٩٩٩٩٤٣	الزيادة في ودائع العملاء
١٤١٣٥٢٥٧	(١٤٥٩٠٢٥٧)	(النقص) الزيادة في تأمينات نقدية
(٢١٣٣٩١٨)	( ١٠٧٩٦٢٦)	(النقص) في مطلوبات أخرى
١٢٠٣٦٣٠٩٧	(٢٥٨٣٨٩٨)	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
١٣١١٧٢٨٠٠	(١٠٣٨٤٣٣٨)	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٧٢٢٧١٥)	( ٨٩٦٠٢٥)	ضريبة الدخل المدفوعة
١٣٠٤٥٠٠٨٥	(١١٢٨٠٣٦٢)	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
٩٠١٨٨٢	( ٦٦٦٣٤٣)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٣٩٦٠٣٠٠٠	٣٩٦٥٠٠٠٠	بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٢٧٢٨٣	-	استثمارات في شركات حليفة
(١٠١٤٥١٧٤)	( ١٣٣٩٠٩٠)	(شراء) موجودات ثابتة
٣٩٤٨٦٩٩١	١٩٥٩٥٦٧	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
( ٣٤٦٥٠٠٠)	( ٣٦٥٠٠٠٠)	ارباح موزعة على المساهمين
( ٣٤٦٥٠٠٠)	( ٣٦٥٠٠٠٠)	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات التمويل
٨٩١٢٩٠	٧٩٦٠٧٩	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١٦٧٣٦٣٣٦٦	(١٢١٧٤٧١٧)	صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
٢٧٥٠٤٠٤٦٦	٣٤٠٦٩٨٦٧٩	لنقد وما في حكمه في بداية الفترة (ايضاح ٣٥)
٤٤٢٤٠٣٨٣٢	٣٢٨٥٢٣٩٦٢	لنقد وما في حكمه في نهاية الفترة (ايضاح ٣٥)